

江西人民出版社
肖勤福等 译

城市 与 经济 发展

城市文化丛书
主编 蒋仲平



城市 与 发展 经济

江西
肖
社
译

城市文化丛书
主编 蒋仲平

Cities and Economic Development
From the Dawn of history to the
Present
Paul Bairoch
Translated by Christopher
The University of Chicago Press, Chicago 1988
根据芝加哥大学出版社1988年英译本译出

城市与经济发展

肖勤福 赵长茂 编译
鄢 律 余志远

江西人民出版社出版发行
(南昌市新魏路)

江西印刷公司印刷

开本850×1168 1/32 印张9.75 字数23万
1991年6月第1版 1991年6月第1次印刷
印数1—3,000

ISBN 7-210-00929-9/G·83 定价: 5.00元

10208/12

城市文化丛书总序

蒋 仲 平

城市不是自在之物，而是人事之物。是人类为自己建树的一座永恒的丰碑。可以毫不夸耀地说，城市到处都是人类智慧的凝聚，折射着人的特有的光辉。

作为人类的创造物，城市首先是一种物质存在。可以在宇宙时空的大坐标中，求得它们的方位、范围、形成、蜕变、湮没或诸如此类的解。它们是一种可以用感官去感知与体认的东西。但是，城市作为人类创造物的复杂之处，就在于不能仅仅归结为物质存在。城市对于人类更为本质的含义，在于它们必然还是一种社会存在。

城市离不开人——这一命题并非仅仅针对城市的创造。说到任何一座城市的存在与发展，情况也是如此。显而易见的是，城市之为城市，是它们能够为人所用，并确实地用之于人。那些没有人烟的至今仍被一些人不恰当地称作城市的地方，就其对于人类的本质含义来说，实际上已经荡然无存。它们只是以往人类活动的某种记号，是一些物质的独特造型。城市从来都不仅仅是人类的容身之地或聚居场所，因为城市不可能只是房屋建筑与街巷道路的算术和。人是城市的有机组成部分。有了人，人的活动，就有了人与人之间的各种复杂的关系，就有了人跟人的分层与组合，也就有了一定的规定、准则与制度。于是，融入了人的真正意义上的城市，无论其规模大小，自然就不能不是一个社会，一

种名符其实的社会存在。

城市作为一种社会存在，无法用时空坐标去衡量，更无法用感官去感知。

这样，人类智慧在创造城市时未曾遭遇的巨大困难，就出现在理解城市的过程之中。城市究竟是什么？它从何而来？向何而去？城市对于人类意味着什么？怎样才能使之驯从于人的意志？在诸如此类的问号面前，城市成了一个谜，人类智慧反被其折射在自己的创造物上的光环所迷惑。

然而，人类之为万物之灵，是说自己的行动注入了充分的自觉性。人类不仅善于创造一个谜一样的世界，而且还要揭示这一世界的谜底。揭示的目的在于进一步创造。正是因为这点，于是，在人的世界中，就有了科学，也有了对城市的科学研究。只是，相对于城市在文明史上兴起与发展的时间，城市的科学研究，只有短短的一瞬。在西方，这种研究只有近百年的历史；在中国，城市学的研究则处在百端待举的起始状态。正是在这样的背景之下，我们着手编写了呈现在大家面前的这套丛书。

首先遇到的问题是，选择一个怎样的窥探城市的最佳视角。城市的内涵如此繁富，乃至任何一个角度，也只能向我们展示其无限世界中的某个有限的侧面。随着视角的变更，城市就象一个神秘莫测的魔术师，变幻着自己的千姿百态。从探索城市的眼花缭乱的“迷途”中，我们回到了城市的创造“神”——人——这一原点。

人创造了城市，城市的一切物质，都是物化了的一种文化符号。人在创造城市的同时，也创造了城市文化。当我们站到“人”的立场，运用“人”的眼光，便得到一种全新的领悟：城市，就是一种特定的文化。“城市离不开人”，也就是“文化离不开人”这个大命题中的一个具体命题。因为，人类区别于动物的本质，就是有意识，有目的的劳动。文化则是人类本质的展现和成因。文化

来源于人的本质，又促成了人的本质。一方面，文化总是人的文化，即文化由人创造和传递，人是文化形成和延续的前提和主体，没有人，就没有文化；另一方面，人总是文化的人，即文化在某种意义上制约着人类，制约着人的思维方式和行为模式。人在多大程度上成为系统化的文化，文化则在多大意义上成为符号化的人。因此，这套丛书力求揭示城市的文化性。唯其如此，才能揭示城市的本质，才能深刻揭示其中的“人”。同时，文化，又使我们面对城市，有了一个全方位的视角。因为，文化不仅仅是“死”的物——它包括人类实践的一切产品，而且又是“活”的过程——也包括人类实践活动的本身，凡打上人的烙印的地方，都有文化。只有从文化的角度观察城市，才能系统、完整，才全面。所以，这套丛书的选题力求多样化，通过各书不同的选题视角，组成一个文化的大广角。立足于文化，着眼于文化，对城市进行“文化的”研究，这正是我们的努力方向。

中国自近代以来追求的近代化和现代化，即以城市化为其主要标志；而城市的建设与发展又必将推进我国的现代化进程。列宁曾说：“城市……是前进的主要动力。”那么，对于城市的研究，无疑应是十分重要，十分富有意义的。如果这套丛书能够在这方面起到一点抛砖引玉的作用，我们将感到无比欣慰！

是为序。

译 序

城市无疑是一种独特的文化现象，在源远流长的人类文明史上，愈来愈闪射出璀璨的光泽。但是，时间与地域的屏障，宛若层层烟雾，叠叠纱幔，将它半遮半掩，遗留给人们太多的悬念与疑问。城市究竟是什么时候、又是怎样产生的？它的第一推动力是什么？它在不同体系的文明演变中扮演了什么角色？农业文明的社会里，城市人口到底有多少？工业革命怎样与它联姻，是否由此焕发了新的活力？城市化是否特别有利于技术革新，而技术革新对城市发展又意味着什么？当代西方世界的“非城市化”表明了什么，又将会怎样发展？发展中国家是否遭遇了决非危言耸听的~~城市~~爆炸，其成因和后果是什么？人类智慧能从了解城市的过去、现在与将来的演化中，获得什么样的裨益？

悬念与疑问开拓了广阔的思维空间，将众多见仁见智之士，引向艰苦的探索，不懈的研究。

保罗·贝罗克教授便是其中的一位。

贝罗克教授执教于日内瓦大学，专攻经济史。他数十年如一日，孜孜不倦于自己所钟爱的研究领域。严谨的学风和多有建树的研究成果，使他屡屡被诸如联合国国际劳工局这样的组织与机构所聘请，承担一些令人生羡的课题。而正是从受聘研究发展中国家的城市失业之类的课题开始，贝罗克教授一发而不可止地投入了城市问题的研究。他以其深厚的经济史知识为功底，通过对城市史、建筑学、地理学、考古学和社会学等诸多学科与专业的

钻研，终于逐渐蹚出了一条令人信服的蹊径。他从历史的角度，高屋建瓴，围绕令人耳目一新的城市与经济发展相互关系这条匠心独运的主线，向环绕着城市问题的前述悬念与疑问，发起了艰苦的攻坚战。

结果，便有了今天呈现在读者面前的这本不能不令人慨叹其内蕴之深的专题论著。

该书的基础，是贝罗克教授于70年代中期，给日内瓦大学经济与社会科学系和文学系的学生们所开设的同名课程。1985年，该书用法文在巴黎面市。1988年，由克里斯托弗·布雷德翻译成英文，由芝加哥大学出版社在美国出版。

我们便是根据作者将材料与论点延展到1988年的这个英文版，编译成本书的。

原书结构恢宏，时空跨度巨大，篇幅在40万字以上。原书共分4个部分31章。第一部分考察城市的起源，时间延伸到数万年以前，主要分析了构成古代社会经济主要内容的农业生产活动，对城市发端所起的作用，以及城市发端以后，反过来对古代世界所造成的种种影响。值得注意的是，这一部分的地域覆盖面极广，对中东、亚洲、非洲、美洲和欧洲分别设立专章，利用丰富的考古资料，逐个分析各主要文明体系内的相同与不同情况。第二部分转向欧洲的深入研究，分阶段考察了5~18世纪城市的发展和城市与经济关系的相互关系，运用丰富的资料，提出了不少独到的见解，尤其是，这一部分还从方法论的角度，研究了城市的位置、影响范围、规模和经济功能等具有明显普遍意义的问题。第三部分则将考察范围扩大到整个西方世界，把美国、日本、大洋洲国家等也包括在内，以工业革命的发生、发展为基轴，分阶段研究了18~20世纪（截止80年代）中，城市与经济、城市化与工业化的相互关系，提出了一些极令人感兴趣的问题，例如专章研究了技术革新与城市的关系。在这一部分，作

者以发达国家的情况为对象，从城市与工业革命、城市与经济发展、城市与革新、城市与农业、城市与货币、城市与社会流动性、城市与工业品市场等不同侧面，对城市与经济发展这一大问题，作了一个一般性的概括。第四部分则笔锋一转，专事第三世界广大国家有关情况的考察。这一部分在结构上大致可以划分为3个有序衔接的层次：首先，考察城市发端以来直至殖民地时代之前第三世界的城市发展及其与经济的关系，指出了其与欧美发达国家的不同之处；其次，考察包括传统与现代两种殖民主义在内的整个殖民地时代，第三世界城市与经济发展变化的情况，侧重分析殖民主义对二者及其关系的影响；最后，考察20世纪以来（确切地说是1910~1920年以来）第三世界众所周知的城市爆炸，作者花了大量笔墨，从其表现、原因和后果等方面，对这种史无前例的现象作了多视角的剖析，从而又为城市与经济发展相互关系的探索，增添了许多新鲜的内容。

从上述结构性介绍中可见，贝罗克教授的这部论著，是一部具有鲜明特色、不可多得的力作。它立论严谨，以丰富的考古材料、具体事例和数据为基础（仅各种各类表格就有47张）；在时间与空间两方面，都展现了开阔的视野，对不同时间、不同区域或国家集团内的情况，作了连贯、洗炼的考察，使研究具有完整性和内在逻辑性。由于上述两点，该书的一个引人注目之处，是资料丰富、信息容量大。透过该书，人们不仅可以采集到许多富有价值的统计资料，而且可以接触和浏览有关城市文化诸多方面的研究的大量思想材料，与前辈们交流心得并站在他们的肩上去面对未来的研究；而最为突出因而最为重要的一点，还是在于该著论点新颖，见解独到，沿着城市与经济关系的相互关系这条研究城市文化的新线索，就类似前述一系列问题的疑问与悬念，发表了不少对人富有启迪的宏论，使读者回味无穷。

遗憾的是，我们今天奉献给读者的，仅仅是一个编译的中文

本，这主要是因为受到《城市文化》丛书篇幅规模的限制。

在不得不对原著各章节进行比较选择时，我们注意了以下两条原则：其一，紧紧围绕城市与经济发展这条主线，按照与该主线相对距离的远近，来取舍各章节；其二，尽可能保持原著的风貌，按照是否有利于保证译著的相对完整性和内在逻辑相对的严谨性，来决定各章节的去留。由于这两条原则，读者所看到的这个编译本，可以说基本上包括了原著的精髓，无论是在时间还是在空间地域上，都撷取了考察分析的主要部分，反映了作者的主要观点。译本各章节基本上按照原著的顺序来排列，只是在十分必要的地方，才对极个别章节的位置作了调整。

不得不指出的是，由于时间仓促，主要是由于我们理解原著和翻译的水平有限，本译著可能会有一些不妥之处，一些不够准确甚至可能出现较大讹误之处，敬请读者批评指正。

本译作是集体合作的结果。第一、二、三、九、十、十一章由赵长茂编译；第四、五、六、七、八章由鄢律编译；第十二、十三章由余志远编译；第十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十章由肖勤福编译。王雯协助编译了一些章节。赵长茂、肖勤福负责全书的统阅；肖勤福负责选题、原著各章节取舍与组织协调工作，并撰写了本译序。

译 者

1990年4月10日

目 录

第一章 城市化的起源与经济	(1)
一、新石器革命	(1)
二、农业发展的阶段	(3)
三、城市化起源年代的确定	(6)
四、准城市或原始城市	(8)
五、经济和城市化起源的关系：农业和运输	(9)
六、住在城里的农民	(13)
第二章 城市革命开始于中东	(15)
一、早期城市化和早期农业	(15)
二、先于真正城市化的“国际贸易”	(16)
三、最早的城市文化：人口密度和规模	(17)
四、城市文化的主导形式：城邦	(20)
五、从苏美尔城邦到巴比伦时期的埃及帝国城	(21)
六、埃及：初期无城市的文明	(24)
七、腓尼基人的城邦：最早的商业城邦	(26)
八、以色列：由农民和葡萄种植者构成的小城邦	(28)
九、马格里布：推迟发展的农业和城市	(30)
第三章 亚洲城市化的起始	(32)
一、印度：昙花一现的哈拉帕文明	(33)
二、中国：多中心的农业和城市化	(36)
三、日本：起步晚但发展快的城市化	(39)

四、南亚城市：印度和中国城市系统的扩散·····	(41)
第四章 雅典和罗马——两种类型迥异的文明：	
欧洲城市化之源？·····	(45)
一、爱琴文明：宫殿还是城镇？·····	(47)
二、希腊文明：商业城邦·····	(48)
三、希腊殖民地·····	(53)
四、罗马帝国：统治西方的大都市·····	(55)
五、欧洲非罗马所属地区的后期城市化·····	(61)
六、对罗马所属欧洲城市化的初步估计·····	(63)
第五章 城市化之始：农业、文明、经济和城市	
之间的关系·····	(65)
一、农业兴起的诸特性·····	(65)
二、城市兴起的诸特性·····	(66)
三、城市只是人的创造吗？·····	(67)
四、城市和文明·····	(68)
五、城市生活方式和经济：促进经济发展的城市 及寄生性城市·····	(72)
六、可以作一个总结吗？·····	(79)
第六章 转折时期的欧洲：衰亡与复兴·····	(80)
一、罗马灭亡后欧洲经济的衰退·····	(80)
二、公元5世纪至7~8世纪：人口减少抑或 只是城市人口减少？·····	(82)
三、为日后城市复兴奠定了基础的城市的衰退·····	(86)
四、公元8~10世纪：城市的复兴·····	(88)
五、穆斯林的西班牙：一种城市文化·····	(90)
六、基督教欧洲：教堂和贸易带来城市复兴·····	(92)
七、斯拉夫世界：城市的诞生·····	(94)
八、保加利亚：拜占庭的对手·····	(95)

第七章 中世纪欧洲城市扩张的汹涌波涛	(97)
一、中世纪的城市与未来欧洲的城市结构	(97)
二、城市化水平没有提高状况下的城市发展高潮	(100)
三、公元10~13世纪：发展高潮时期城市的地 理分布	(102)
四、城市职能的变迁	(106)
第八章 从方法论角度看城市的位置、影响范围、 规模和经济职能	(114)
一、城市的位置	(114)
二、从影响范围到城市圈层	(117)
三、存在一个决定城市规模的定律吗？	(119)
四、城市基本的和非基本的职能	(124)
第九章 工业革命前欧洲的城市化与经济发展	(126)
一、城市：文明的化身	(126)
二、公元10~15世纪欧洲的城市与经济发展	(129)
三、公元15~17世纪欧洲的城市与经济发展	(134)
四、可以得出什么结论？	(137)
五、辉煌而穷困的城市	(138)
六、城市与城乡联系	(139)
第十章 公元18~20世纪发达国家的城市化	(145)
一、公元18世纪的欧洲：地区发展的对比	(146)
二、公元19世纪欧洲城市的大发展	(148)
三、公元20世纪种种周期性城市化模式	(149)
四、其他发达国家的城市化	(150)
五、特大城市的出现	(152)
第十一章 城市与英国工业革命的第一阶段	(156)
一、对英国工业革命的简短评述	(156)
二、伦敦与英国的农业革命	(158)

三、传统城市与工业革命·····	(160)
四、传统城市失去作用的原因·····	(164)
第十二章 城市化与工业革命的扩张·····	(166)
一、欧洲城市化与工业革命的扩张·····	(166)
二、城市化与经济增长·····	(168)
三、城市化与工业化·····	(170)
四、寄生性城市化的例证·····	(178)
第十三章 公元19世纪西方世界的工业化与城市·····	(177)
一、工业城市与传统城市的区别·····	(177)
二、源于工业化的城市化：人的代价·····	(179)
三、人的成本与收益·····	(181)
四、煤田附近的城市·····	(182)
五、铁路：新城市与大城市·····	(183)
六、城市交通的需求与历史·····	(185)
七、城市高层建筑：工业化的福祸·····	(188)
八、农业进步是工业化时期城市化的基础·····	(190)
第十四章 公元20世纪发达国家的城市化·····	(192)
一、1910~1980年的城市化趋势·····	(192)
二、30年代的城市化：欧洲和北美稳定，苏联 和日本膨胀·····	(194)
三、1946~1975年：名符其实的经济扩张时期·····	(196)
四、对城市的一种新态度吗？·····	(197)
五、大城市的增长与停滞·····	(200)
六、城市的合理规模和城市规模的上限·····	(201)
七、新城市·····	(203)
八、汽车与城市的解体·····	(205)
九、城市与不断增长的服务优势·····	(208)
第十五章 技术革新与城市·····	(210)

一、技术革新与城市的关系·····	(211)
二、城市与技术革新的扩散·····	(214)
三、城市规模影响技术革新的扩散吗? ·····	(216)
第十六章 关于发达国家城市化与经济发展的	
一、一般概括 ·····	(218)
一、城市化水平和工业革命的开端·····	(218)
二、经济发展和城市化: 某些密切和明显的联系·····	(221)
三、公元19~20世纪的城市化与经济发展: 既 已知又未知·····	(223)
第十七章 公元20世纪第三世界的城市爆炸 ·····	(235)
一、不同的起点, 相同的演变过程·····	(237)
二、中国城市政策的演变·····	(240)
三、第三世界人口在特大城市里的集中·····	(244)
四、与上述趋势相背离的少而又少的人口停滞 与下降·····	(249)
第十八章 第三世界城市爆炸的原因 ·····	(251)
一、极高的农业人口密度·····	(251)
二、城乡收入的巨大差距·····	(254)
三、获得教育与流向城市·····	(257)
四、从高死亡率到迅速的人口自然增长·····	(258)
五、促成城市爆炸的其他原因·····	(262)
六、简短的结论·····	(265)
第十九章 第三世界城市爆炸的后果 ·····	(266)
一、没有经济发展的城市化·····	(267)
二、没有工业化的城市化·····	(270)
三、一个悖论: 缺少农业生产率增长情况下的 城市扩张·····	(272)
四、一个不可避免的后果: 城市就业的戏剧性	

短缺·····	(274)
五、第三产业的过度膨胀·····	(278)
六、非正规部门：广阔领域的朦胧疆界·····	(279)
七、贫民窟：一种重要的聚居形式·····	(282)
第二十章 第三世界的城市化与经济发展·····	(284)
一、极度城市化与经济发展·····	(284)
二、障碍还是机会？·····	(287)
三、城市是障碍？农业是出路？·····	(291)

第一章 城市化的起源与经济

城市化的起源！本章的题目无疑十分确定，但也许不怎么准确。说它确定，是因为读者由题目本身就能猜到，这里要给出城市化的初始年代。说它或许不怎么准确，是因为我一边用起源这个词，一边在判断城市化究竟是只有一个起源地还是有若干个彼此独立的起源地。在后面几章，我们将会看到，在确定城市化的初始年代和找出不同城市中心之间的相互联系方面，还有许多无法确知的因素。但在本章，不确知的因素不会影响我们弄清经济生活各方面与城市出现之间的联系这个根本问题。这里必须指出，城市的出现是与新石器时代紧密联系的。既然如此，为了给所描述的事物，直截了当地说，给新石器革命下定义或给出确定的年代，把时间定格是必要的。

一、新石器革命

新石器一词的意思是经过打磨的“新石头”。但是，使用打磨过的石片这一事情本身构成了文化进步的适当的参照点和明显标志。新石器革命的主要内容是以狩猎、采集和渔业为基础的经济向以种植和饲养家畜为基础的经济的转化。简言之，它涉及的是农业的创建，因而“革命”一词的使用决不过分。在这一变革的重要后果中，最重要的是单位土地粮食产量的显著提高。粮食产